

No. 49930

**Republic of Korea
and
Czech Republic**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for air services (with annex). Seoul, 26 October 1990

Entry into force: *26 October 1990 by signature, in accordance with article 20*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 6 July 2012*

**République de Corée
et
République tchèque**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République fédérale tchèque et slovaque relatif aux services aériens (avec annexe). Séoul, 26 octobre 1990

Entrée en vigueur : *26 octobre 1990 par signature, conformément à l'article 20*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *République de Corée, 6 juillet 2012*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA AND
THE GOVERNMENT OF THE CZECH AND SLOVAK
FEDERAL REPUBLIC
FOR AIR SERVICES

The Government of the Republic of Korea and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"),

Being parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, and

Desiring to conclude an Agreement for the purpose of establishing and operating air services between and beyond their respective territories,

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purpose of the present Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) the term "the Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, and includes any annex adopted under Article 90 of the Convention and any amendment of the annexes or Convention under Articles 90 and 94 thereof so far as these annexes and amendments have been adopted by both Contracting Parties;

- (b) the term "aeronautical authorities" means, in the case of the Republic of Korea, the Minister of Transportation and in the case of the Czech and Slovak Federal Republic, the Federal Ministry of Transport or in both cases any other person or body authorized to perform the functions exercised at present by the said authorities;
- (c) the term "designated airline" means any airline which one Contracting Party shall have designated, by written notification to the other Contracting Party, in accordance with Article 3 of the present Agreement, for the operation of air services on the routes specified in the Annex;
- (d) the term "territory" in relation to a State has the meaning assigned to it in Article 2 of the Convention;
- (e) the terms "air service", "international air service", "airline" and "stop for non-traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention;
- (f) the term "capacity" in relation to an aircraft means the payload of that aircraft available on a route or section of a route;
- (g) the term "capacity" in relation to an agreed service means the capacity of the aircraft used on such

service multiplied by the frequency operated by such aircraft over a given period and route or section of a route;

- (h) the term "carriage of traffic" means carriage of passenger, cargo and mail; and
- (i) the term "Annex" means the Annex to the present Agreement or as amended in accordance with the provisions of Article 17 of the present Agreement. The Annex forms an integral part of the present Agreement and all references to the Agreement shall include references to the Annex except where otherwise explicitly provided.

Article 2

Grant of Rights

1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in the present Agreement to enable its designated airlines to establish and operate international air services on the routes specified in the Annex to the present Agreement. Such services and routes are hereinafter called "the agreed services" and "the specified routes" respectively.
2. Subject to the provisions of the present Agreement, the designated airlines of each Contracting Party shall enjoy while operating the agreed services on the specified routes, the following rights: